

Distr.: General
18 December 2002
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الرابعة والثلاثون

٤-٧ آذار/مارس ٢٠٠٣

البند ٤ (ز) من جدول الأعمال المؤقت*

الإحصاءات الاقتصادية: إحصاءات

التجارة الدولية بالخدمات

تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية بالخدمات

مذكرة من الأمين العام

يتشرف الأمين العام بأن يحيل تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية بالخدمات (الجهة المنظمة للاجتماعات: منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي)، وفقا لطلب اللجنة الإحصائية في دورتها الثالثة والثلاثين**. وقد ترغب اللجنة في استعراض برنامج عمل فرقة العمل.

تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية بالخدمات

مقدمة

١ - أعدت فرقة العمل المعنية بإحصاءات التجارة الدولية بالخدمات دليلا لإحصاءات التجارة الدولية بالخدمات. واضطلعت شعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة بمهمة نشر هذا الدليل. وستركز فرقة العمل الآن على ما يلي: (أ) وضع توجيهات لجمع البيانات، و (ب) تعزيز وتيسير العمل بهذا الدليل و (ج) وضع إطار ملائم لجمع البيانات المتعلقة بحركة الأشخاص الطبيعيين التي لها صلة بالتجارة من أجل العمل لمدة قصيرة خارج بلدانهم.

* E/CN.3/2003/1

** انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٢، الملحق رقم ٤ (E/2002/24)، الفقرة ١.

نشر الدليل

٢ - تتشارك ست وكالات في نشر الدليل^(١). قامت الشعبة بتحرير الدليل ونشره باللغة الانكليزية في ٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢، في شكل إلكتروني (PDF)، وبالمجان على الموقع التالي: <http://unstats.un.org/unsd/tradeserv/manual.asp>، إلى جانب نشر ترجمات باللغات الرسمية الأخرى للأمم المتحدة لنص شبه نهائي للدليل أعد عام ١٩٩٩. وتقوم الوكالات الناشرة الأخرى بنشر الدليل على مواقعها على الإنترنت و/أو نشر وصلة بموقع الشعبة. ومن المتوقع أن تكون النسخة المطبوعة من الوثيقة باللغة الانكليزية جاهزة قريباً لشرائها من الأمم المتحدة، وتوجد الترجمة الكاملة إلى اللغات الأخرى قيد الإعداد وإن كان لا يوجد أي جدول زمني لإكمالها بعد.

اجتماع فرقة العمل في ٢٠٠٢

٣ - اجتمعت فرقة العمل في دريسدن، بألمانيا، يومي ٢٥ و ٢٦ حزيران/يونيه ٢٠٠٢. وتناول جدول الأعمال البنود التالية:

(أ) تنفيذ توصيات الدليل:

- '١' توجيهات جمع البيانات؛
- '٢' صفحات شبكة إنترنت؛
- '٣' تقرير سنوي عن التقدم المحرز؛
- '٤' تقدم الوكالات وخططها؛
- '٥' المساعدة التقنية؛

(ب) أعمال التطوير والأولويات:

- '١' التجارة الإلكترونية؛
- '٢' قياس التجارة بالبرامجيات؛
- '٣' تنقيح دليل ميزان المدفوعات؛
- '٤' التسميات الجغرافية؛
- '٥' العمل القطاعي بشأن الصحة، والتعليم، والتأمين، والخدمات المالية وخدمات الاتصالات.

العمل المستقبلي المتفق عليه

توجيهات جمع البيانات

٤ - طلبت اللجنة الإحصائية أن تركز فرقة العمل على تقديم توجيهات لجمع البيانات. ويوجد المكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية المعني بالتجارة الدولية بالخدمات بصدد العمل على وضع مخطط لهذا الدليل، المقرر مناقشته في الاجتماع المقبل لفرقة العمل الذي سيعقد في نيسان/أبريل ٢٠٠٣. وبالنسبة للتجارة بالخدمات بين المقيمين وغير المقيمين، سُنسقى المواد من مصادر أخرى منها الدليل التجميعي لميزان المدفوعات الذي يصدره صندوق النقد الدولي. وبالإضافة إلى ذلك، تعمل المنظمة العالمية للسياحة على وضع دراسة استقصائية نموذجية للحدود قد تستخدم في جمع البيانات الملائمة لكل من الإحصاءات السياحية ولعنصر السفر في ميزان المدفوعات. ويقوم مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية بإعداد مواد توجيهية بشأن جمع الإحصاءات المتعلقة بالاستثمار المباشر الأجنبي وبتجارة المنتسبين الأجانب بالخدمات، وقد استخدمت مسودة من هذه المواد لتدريب إحصائيي الاستثمار المباشر الأجنبي التابعين للبلدان الأعضاء في اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا.

تدابير أخرى لتعزيز ورصد العمل بالدليل

٥ - حددت فرقة العمل الحاجة إلى مساعدة تقنية بشأن وضع إحصاءات للتجارة الدولية بالخدمات وتطوير قدرة الوكالات على تقديم مثل هذه المساعدة إلى البلدان. ويجري حاليا اتخاذ خطوة أولى صغيرة مع البنك الدولي تتمثل في قيام فرقة العمل بتنسيق عملية وضع نموذج لمواد تدريبية، من المقرر إكماله في ربيع عام ٢٠٠٣. وستنظر فرقة العمل أيضا في كيفية رصد التقدم المحرز في مجال العمل بالدليل.

التنقل المؤقت للأشخاص الطبيعيين المقدمين للخدمات

٦ - لم يُتطرق لهذا الموضوع، الذي يعد أحد أساليب تجارة تقديم الخدمات التي تناولها الاتفاق العام بشأن التجارة بالخدمات، بالمستوى والتفصيل اللذين تم بهما تناول الجوانب الأخرى للتجارة بالخدمات في الدليل. وتبحث فرقة العمل حاليا عن سبل بديلة للتقدم في هذا العمل. وبمساهمة المنظمات الدولية ذات الصلة، يشارك مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية في دراسات تجريبية على الصعيدين الإقليمي والوطني من أجل تحديد القضايا التي قد يتعين تناولها عند وضع إطار إحصائي. ويجري التخطيط حاليا لإجراء مناقشات مع شعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة بشأن إمكانية تعديل إحصاءات الهجرة في المستقبل، ومع

صندوق النقد الدولي بشأن مراجعة تعريف إقامة العمال الأجانب المؤقتين في سياق دليل ميزان المدفوعات.

تطورات أخرى

٧ - تعد التجارة الإلكترونية والتجارة بالبرامجيات مجالين كشفت فيهما فرقة العمل عن ضرورة مواصلة البحث عن أنسب طريقة لمعالجة الإحصاءات. وتصنف البلدان حاليا التجارة بالبرامجيات ضمن السلع، أو خدمات الحاسوب، أو الريع ورسوم الترخيص. وبالإضافة إلى ذلك، هناك معاملات تتعلق باستخدام المواد الأصلية، بوجه خاص، من أجل استنساخ برامجيات لبيعها فيما بعد.

قضايا التنسيق

٨ - الآن وقد صدر الدليل، ندخل حاليا فترة مهمة للتشجيع على العمل به وقد تحتاج الوكالات الدولية إلى معرفة ما إذا كانت تخصص حاليا من الموارد ما يكفي للعمل بشأن إحصاءات التجارة بالخدمات - من توجيهات لجمع البيانات، ومساعدة تقنية وتنسيق لجمع البيانات - نظرا لشدة الحاجة في مجال السياسة التجارية إلى معلومات أكثر وضوحا وتفصيلا وشمولية بشأن هذه التجارة.

٩ - وفيما يتعلق بالتنقيح المقترح إجراؤه على الطبعة الخامسة من دليل ميزان المدفوعات الذي يصدره صندوق النقد الدولي، ستعین مناقشة أي مقترحات بإجراء تغييرات على تصنيف أو تعريف عناصر الخدمات الواردة في تصنيف الطبعة الخامسة من الدليل مع فرقة العمل لأن هذه التغييرات ستتمس بتصنيف الخدمات الذي أوصى به دليل إحصاءات التجارة الدولية بالخدمات. وبالإضافة إلى ذلك، من المقرر إجراء تنقيح للتصنيف المركزي للمنتجات في عام ٢٠٠٧، سيتعين تنسيقه مع أي تغييرات تجرى على تصنيف الخدمات في الطبعة الخامسة من دليل ميزان المدفوعات من أجل ضمان وضوح أكثر في الروابط القائمة بين التصنيفين.

الحواشي

(١) المفوضية الأوروبية، وصندوق النقد الدولي، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، وشعبة الإحصاءات التابعة للأمم المتحدة، ومنظمة التجارة العالمية.